

DOHODA O HOSPODÁŘSKÉ A PRŮMYSLOVÉ SPOLUPRÁCI

MEZI

VLÁDOU ČESKÉ REPUBLIKY A

VLÁDOU ALŽÍRSKÉ DEMOKRATICKÉ A LIDOVÉ REPUBLIKY

Vláda České republiky a vláda Alžírské demokratické a lidové republiky, dále jen „smluvní strany“

S přáním dále rozvíjet tradiční přátelské vztahy mezi oběma státy,

Za účelem posílení a rozšíření svých četných hospodářských vztahů,

S cílem posílit a rozvíjet hospodářskou, technickou a technologickou spolupráci na základě vzájemné výhodnosti,

Přesvědčeny, že tato Dohoda vytvoří příznivé podmínky a pevný základ pro jejich budoucí spolupráci,

Berouce v úvahu zájem obou stran účastnit se a podporovat euro-středomořskou spolupráci Euromed,

Se dohodly na následujícím:

Článek 1

Cíle

Smluvní strany budou v rámci zákonů a předpisů platných v jejich státech podporovat hospodářské vztahy mezi oběma státy, rozvoj a diverzifikaci oboustranně výhodné hospodářské, obchodní, technické a průmyslové spolupráce, zejména mezi malými a středními podniky (MSP) a malými a středními průmyslovými odvětvími (MSPO), jakož i iniciativy směřující k rozvoji obchodních a investičních toků.

Článek 2

Oblasti spolupráce

Smluvní strany se dohodly, že budou podporovat hospodářskou spolupráci a partnerství zejména v následujících oblastech:

- průmyslové investice obecně a zejména prostřednictvím společných podniků;
- energetika, zejména výstavba a modernizace elektráren a elektrorozvodných sítí, přeprava a skladování energie, ropovody a plynovody, nové a obnovitelné zdroje energie a řízení velkých projektů v oblasti uhlovodíků a elektřiny;
- elektrotechnický průmysl, strojírenství, obráběcí stroje a inženýrství, zejména v oblasti elektřiny a ropy;
- metalurgický průmysl;
- pozemní a letecká doprava;
- součásti a příslušenství průmyslové a strojírenské povahy;
- chemický průmysl, petrochemie a recyklace odpadních olejů;
- zemědělsko-potravinářský průmysl a činnosti spojené s rozvojem zemědělství a venkova;
- zařízení a vybavení pro rybolov a vodní hospodářství;
- textilní výrobky, kožené výrobky a obuv;
- stavebnictví, keramické výrobky, sklo a křišťálové sklo;
- balicí technologie;
- technologie pro ochranu životního prostředí a odpadové hospodářství;
- spolupráce v oblasti zdravotnického průmyslu, zejména v oblasti léků, nemocničního vybavení, lékařských přístrojů a souvisejících materiálů;

- průmysl informačních a komunikačních technologií;
- finanční služby a další služby týkající se financí;
- aplikovaný výzkum a odborné vzdělávání v průmyslové oblasti;
- průmysl a služby pro rozvoj lázeňského cestovního ruchu spojeného se zdravím;
- technická spolupráce a podpora, aplikovaný výzkum, klastry a odborná příprava v oblasti průmyslu a drobného podnikání, zejména řemesel;
- podpora projektů spolupráce, zejména MSP/MSPO a řemeslnických komor.

Článek 3

Způsoby spolupráce

Smluvní strany budou usilovat o rozšíření spolupráce a navázání partnerských vztahů zejména prostřednictvím:

- výměny informací o hospodářském rozvoji v obou státech a možnostech posílení spolupráce v oblasti hospodářství, technologie a průmyslu;
- výměny informací a zkušeností, zejména v oblasti odborného vzdělávání, inovace, řemesel, turistického průmyslu, zdravotnického vybavení, strojírenství a energetického průmyslu;
- výměny informací o hospodářské soutěži, antidumpingu, boji proti podvodům, duševním vlastnictví, technických normách, zjednodušení obchodní výměny a modernizace zbožíových distribučních sítí, jakož i v oblasti transpozice *acquis communautaire* v odvětvích společného zájmu;
- posílení spolupráce mezi agenturami a institucemi na podporu odvětví obchodu, řemesel, průmyslu, zejména MSP/MSPO, inovace, zemědělství, investic, cestovního ruchu, jakož i mezi obchodními, průmyslovými a zemědělskými komorami v obou státech;
- podpory sbližování hospodářských subjektů obou zemí, včetně výměny podnikatelských misí, účasti na mezinárodních veletrzích a výstavách a organizace seminářů, symposií a konferencí v obou státech;
- podpory činností podnikatelů obou zemí v oblasti vědecké a technické spolupráce a v oblasti školení vedoucích pracovníků;

- podpory intenzivnějšího rozvoje a integrace MSP/MSPO za účelem rozšíření dvoustranných hospodářských vztahů;
- podpory realizace spolupráce, zejména trojstranné, na třetích trzích;
- rozvoje investic a zavádění projektů partnerství v oblastech společného zájmu.

Článek 4

Smíšená komise

- 1) Zřizuje se Smíšená komise sestávající ze zástupců příslušných orgánů smluvních stran.
- 2) Smíšená komise je pověřena zejména:
 - dohledem nad řádným prováděním této Dohody,
 - řešením problémů, které mohou vzniknout při jejím provádění,
 - výměnou názorů na vývoj hospodářské situace v obou státech,
 - formulací návrhů týkajících se provádění této Dohody,
 - identifikací nových možností a prostředků rozvoje a upevňování vzájemné hospodářské spolupráce.
- 3) Práce Smíšené komise je řízena společným předsednictvem na ministerské úrovni, jak z české, tak z alžírské strany. Práce Smíšené komise je koordinována spolupředsedy na úrovni ministrů nebo případně jejich zástupců (státní tajemník, náměstek ministra, generální sekretář). Smíšená komise zahrnuje zástupce jiných ministerstev, institucí, společností, agentur a případně podnikatele, kteří se mohou účastnit zasedání v souladu s dohodnutou jednací agendou.
- 4) Smíšená komise se bude scházet pravidelně a na základě společného souhlasu spolupředsedů Smíšené komise s jejím svoláním, střídavě v obou státech.
- 5) Smíšená komise může během zasedání a rovněž v období mezi jednotlivými zasedáními zřizovat specializované pracovní skupiny za účelem projednávání konkrétních otázek společného zájmu.

Článek 5

Zvláštní ustanovení

Tato Dohoda bude prováděna bez újmy závazkům obou smluvních stran vyplývajícím z jejich členství v celní, hospodářské či měnové unii, společném trhu, v regionálním či mnohostranném sdružení nebo uskupení.

V tomto rámci bude tato Dohoda rovněž prováděna bez újmy závazkům vyplývajícím z členství České republiky v Evropské unii na jedné straně a závazkům Alžírské demokratické a lidové republiky vyplývajícím z Euro-středomořské asociační dohody s Evropskou unií a jejími členskými státy na straně druhé.

Článek 6

Závěrečná ustanovení

- 1) Tato Dohoda vstoupí v platnost dnem přijetí pozdější nóty potvrzující, že smluvní strana splnila vnitrostátní požadavky pro její vstup v platnost.
- 2) Tato dohoda se uzavírá na dobu pěti let od data jejího vstupu v platnost. Její platnost se automaticky prodlužuje vždy o další období pěti následujících let, pokud ji jedna ze smluvních stran nevypoví nejpozději šest měsíců před ukončením platnosti. Tato výpověď nezpochybňuje práva a závazky stran spojené s projekty a programy zahájenými v rámci této Dohody.
- 3) Tato Dohoda může být doplňována či měněna vzájemnou dohodou smluvních stran. Přijaté doplňky či změny vstoupí v platnost v souladu s procedurou uvedenou v prvním odstavci tohoto článku.

Dáno vPraze....., dne ...21. listopadu 2011... ve dvou původních vyhotoveních v jazyce českém, arabském a francouzském, přičemž všechna znění jsou autentická. V případě rozdílnosti ve výkladu je rozhodující znění ve francouzském jazyce.

Za vládu
České republiky

Ing. Milan Hovorka v. r.
náměstek průmyslu a obchodu
České republiky

Za vládu
Alžírské demokratické a lidové
republiky

Belaid Bouira Hadjem v. r.
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec
Alžírské demokratické a lidové republiky
v České republice